

بارداری و زایمان

ویلیامز

جلد اول

ویراست ۲۴

۲۰۱۴

تألیف

جودی داش

گری کانینگهام

باربارا هافمن

کنت لونو

برایان کیسی

استیون بلوم

جیان شفیلد

کاترین اسپونگ

ترجمه

دکتر مهرناز ولدان

متخصص زنان و زایمان

عضو هیأت علمی دانشگاه علوم پزشکی تهران

دکتر عبدالرضا منصوری راد

دکتر شبنم ابطحی

علی حقیقی

دکتر مهشید نیک پور



انتشارات ارجمند



انتشارات ارجمند

عنوان و نام پدیدآور: بارداری و زایمان / [اف. گری کانینگهام... و دیگران]: ترجمه عبدالرضا منصوری راد... [و دیگران].
 مشخصات نشر: تهران: ارجمند، ۱۳۹۳.
 مشخصات ظاهری: ۶۲۴ ص، قطع: وزیری
 شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۹۶-۳۰۳-۲
 یادداشت: "Williams' obstetrics, 24th. ed, c2014" است.
 موضوع: آبستنی و زایمان: بارداری.
 شناسه افزوده: کانینگهام، اف. گری؛ Cunningham, F. Gary؛
 منصوری راد، عبدالرضا، ۱۳۴۹ - مترجم؛ ویلیامز، جان ویت
 ریح، ۱۸۶۶ - ۱۹۳۱ م. آبستنی و زایمان
 رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۳ ۹۲۶/۹۵۲۴ RG
 رده‌بندی دیویی: ۶۱۸/۲
 شماره کتابشناسی ملی: ۳۶۴۶۹۱۰

گری کانینگهام، کنت لوئو، استیون بلوم، کاترین اسپونگ
 جودی داش، باربارا هافمن، برایان کیسی، جیان شفیلد
 بارداری و زایمان ویلیامز
 ترجمه: دکتر مهرناز ولدان، دکتر عبدالرضا منصوری راد، دکتر
 شبنم ابطحی، علی حقیقی، دکتر مهشید نیک‌پور
 فروست: ۹۳۷

ناشر: انتشارات ارجمند
 صفحه‌آرا و طراحی متن: یوستو قدیم‌خانی
 ناظر چاپ: سعید خانکشلو
 چاپ: غزال، صحافی: افشین
 چاپ اول، آذر ۱۳۹۳، ۲۲۰۰ نسخه
 شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۹۶-۳۰۳-۲

www.arjmandpub.com

این اثر، مشمول قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان و هنرمندان
 مصوب ۱۳۴۸ است، هر کس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون
 اجازه مؤلف (ناشر) نشر یا پخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی
 قرار خواهد گرفت.

مرکز پخش: انتشارات ارجمند

دفتر مرکزی: تهران بلوار کشاورز، بین خیابان کارگر و ۱۶ آذر، پلاک ۲۹۲، تلفن ۸۸۹۸۲۰۴۰
 شعبه اصفهان: دروازه شیراز، خیابان چهارباغ بالا، پاساژ هزارحریب تلفن ۶۲۸۱۵۷۴-۰۳۱۱
 شعبه مشهد: ابتدای احمدآباد، پاساژ امیر، طبقه پایین، انتشارات مجید دانش تلفن: ۵۱۱-۸۴۴۱۰۱۶
 شعبه بابل: خیابان گنج‌افروز، پاساژ گنج‌افروز تلفن ۲۲۲۷۶۴-۰۱۱۱
 شعبه رشت: خیابان نامجو، روبروی ورزشگاه عضدی تلفن ۳۲۳۲۸۷۶-۰۱۳۱
 شعبه ساری: بیمارستان امام، روبروی ریاست تلفن: ۰۹۱۸۰۲۰۹۰
 شعبه کرمانشاه: خ مدرس، پشت پاساژ سعید، کتابفروشی دانشمند، تلفن ۷۲۸۴۸۳۸-۰۸۳۱

بها: ۴۰۰۰۰ تومان

با ارسال پیامک به شماره ۵۹۹ ۵۹۹ ۰۰۰ ۱۰۰۰ در جریان تازه‌های نشر ما قرار بگیرید:

دریافت تازه‌های نشر پزشکی به صورت پیامک	ارسال عدد ۱:
دریافت تازه‌های نشر روان‌شناسی به صورت پیامک	ارسال عدد ۲:
دریافت خبرنامه الکترونیکی انتشارات ارجمند به صورت ایمیل	ارسال ایمیل:

به نام خداوند بخشنده مهربان

کتاب بارداری و زایمان از معتبرترین کتب مرجع علم مامایی می باشد که توسط پزشکان حاذق بیمارستان پارکلند و براساس طب مبتنی بر شواهد نگاشته شده است. سالهاست که این کتاب در سراسر دنیا راهنمای پزشکان و پژوهشگران در مشکل گشایی مسائل مامائی بوده است. هم اکنون شاهد بیست و چهارمین چاپ این کتاب ارزشمند می باشیم که با استفاده از بیشتر از سه هزار مقاله معتبر جدید و همچنان براساس طب مبتنی بر شواهد نگاشته و ارائه شده است.

کتاب حاضر ترجمه این کتاب نفیس می باشد. تلاش اینجانب و همکاران گرانقدرم جناب آقای دکتر منصوری راد، خانم دکتر آموزگار، خانم دکتر نیک پور، خانم دکتر ابطی، و آقای حقیقی بر این بوده است که ترجمه ای شیوا و با نثری ساده رادر عین امانت داری در اختیار پژوهشگران و پزشکان قرار دهیم.

ضروری است از زحمات کارکنان محترم انتشارات ارجمند تشکر و قدردانی نمائیم.

این گروه گردهم آمدیم تا کتابی در جهت خدمت به بانوان ایران زمین ارائه نمائیم. از سروران گرامی کمال سپاس و تشکر داریم که اینجانبان رادر رفع نفیص و اشکالات لاجرم راهنمایی و مساعدت فرمائید.

این کتاب را تقدیم به بانوان گرانقدر ایران زمین نموده و همواره از خداوند متعال سپاسگزارم که این موهبت الهی را به بنده عطا نموده که خدمتی هر چند کوچک به این عزیزان داشته باشم.

دکتر مهرداد ولدان

متخصص زنان و زایمان

عضو هیأت علمی دانشگاه علوم پزشکی تهران

کتاب حاضر که ویراست بیست و چهارم کتاب «بارداری و زایمان ویلیامز» به شمار می رود، دستخوش سازمان دهی گسترده و مجددی به لحاظ راهبردی شده است. ما که مخاطبان اصلی این کتاب را پزشکان پرمشغله می دانیم - یعنی همان پزشکانی که غرق شغل خود هستند - همچنان به ارائه جزئیات اصول پایه مامایی مانند آناتومی و فیزیولوژی مادر، مراقبت های پیش از لقای و پیش از تولد، زایمان، وضع حمل، و دوران نقاس می پردازیم و در این میان، مطالب مفصلی درباره عوارض مامایی (و از جمله زایمان پیش از موعد، خون ریزی، هیپرتانسیون، و غیره و غیره) را ارائه خواهیم داد. ما دگر بار بر اصول علمی مامایی بالینی تأکید کرده، و در این میان به طور اخص اهمیت اصول بیوشیمیایی و فیزیولوژیک تولیدمثل در زنان را یادآور می شویم؛ و این اصول، مکمل توصیف هایی هستند که از طبابت مبتنی بر شواهد ارائه شده اند، که همین نکته، ویژگی بارز ویراست های پیشین نیز به شمار می رود. چهارم ویراست جدید که مجدداً سازمان دهی شده است، تأکید بیشتر بر جنبین را به عنوان بیمار امکان پذیر ساخته، و مطالب بیشتری را در زمینه تشخیص و درمان مربوط به جنبین شامل می شود. بیش از ۱۰۰ تصویر سونوگرافی و MRI جدید که آناتومی طبیعی جنبین و ناهنجاری های شایع جنبینی را به تصویر می کشند، مکملی بر تغییرات مذکور هستند. سرانجام، برای تأکید بر حرف «م» در طب مادر - جنبین، ما هم چنان به یادآوری اختلالات پر شمار طبی و جراحی می پردازیم که می توانند عوارضی را در حین بارداری پدید آورند.

به منظور تحقق این اهداف، متن کتاب با بیش از ۳۰۰۰ نکته مندرج در متون پزشکی که تا سال ۲۰۱۴ چاپ شده اند، به روز شده است. به علاوه، حدود ۹۰۰ تصویر در این کتاب وجود دارد که شامل تصاویر سونوگرافی، تصاویر MRI، عکس، تصاویر میکروسکوپی، و نمودارهایی از داده ها هستند و اکثر آنها رنگ آمیزی زنده ای دارند. بخش عمده ای از آثار هنری اصلی، از سوی هنرمندان پزشکی خود ما ارائه شده اند.

ما در این ویراست نیز همانند ویراست های پیشین، همچنان دستورالعمل های معاصر منتشر شده از سوی سازمان های حرفه ای و دانشگاهی و از جمله کالج متخصصان زنان و مامایی آمریکا، انجمن طب مادر - جنبین، مؤسسات ملی سلامت، و مراکز پیش گیری و کنترل بیماری ها را در متن کتاب گنجانده ایم. بسیاری از این داده ها، در قالب قریب به ۱۰۰ جدول جدید ارائه شده و در قالبی عرضه شده اند که مطالعه و استفاده از آنها به سهولت امکان پذیر است. به علاوه، چندین الگوریتم تشخیصی و درمانی نیز برای راهنمایی پزشکان ارائه شده اند. ما ضمن آنکه به شدت در تلاش هستیم تا با ذکر منابع پر شمار، گزینه های متعدد مبتنی بر شواهد را برای این نوع طرح های درمانی فراهم آوریم. تجربیات شخصی خود را نیز که از خدمات گسترده مامایی حاصل شده اند، در متن کتاب گنجانده ایم. ما طبق معمول، ضمن آنکه معتقدیم این تجربیات، مثال هایی تخصصی از مامایی مبتنی بر شواهد هستند، ولی اقرار می کنیم که تنها روش درمان بیماران قلمداد نمی شوند.

در ویراست بیست و چهارم، غیبت چهار همکار که ما را در ویراست های پیشین «بارداری و زایمان ویلیامز» یاری داده بودند، بسیار مشهود است. دکتر جان هاوت از دانشگاه آلاباما در بیرمنگام، که از ویراستاران این کتاب در ویراست ۲۱ تا ۲۳ بوده است، اکنون سرگرم تلاش در عرصه پژوهش است. دکتر دوایت راوس، که از ویراستاران کتاب حاضر در ویراست ۲۲ و از ویراستاران ویراست ۲۳ بوده اند، وظیفه ای بالینی و پژوهشی را در دانشگاه براون عهده دار شده اند ما بی تردید خلاً دانش آنان را در زمینه چالش های مربوط به کارآزمایی های شاهد دار تصادفی و مفهوم واقعی آنها حس خواهیم کرد. دکتر جورج وندل جونیور از مرکز پزشکی جنوب غرب دانشگاه تگزاس که از ویراستاران کتاب در ویراست های ۲۲ و ۲۳ بود، اکنون وظیفه ای مهم و نظارتی را در ابداع و توسعه «حفظ و تأیید بورد زنان و زایمان آمریکا» برعهده گرفته است. دکتر جیم آلکساندر نیز که از ویراستاران مادر ویراست ۲۳ بود، به منظور ادامه طبابت در مونتانا، از جمع ما جدا شده است. این پزشکان با استعداد، معلومات ارزشمندی را چه در زمینه بالینی و چه در عرصه مبتنی بر شواهد، در اختیار ما قرار داده بودند. ما برای پرکردن جای خالی این همکاران مصممی که از ما جدا شده اند، چهار ویراستار جدید - همگی از مرکز پزشکی

جنوب غرب دانشگاه تگزاس - راه جمع خود اضافه کرده‌ایم که هر یک از آنان، در عرصه‌های مهمی از طب مادر - جنین و مامایی معاصر دارای تخصص هستند. دکتر جودی داشه - که همکاری ارزشمندی در ویراست‌های ۲۱ تا ۲۳ با ما داشته است - اکنون به عنوان ویراستار به ما پیوسته و تجربیات گسترده و مهارت‌های ارزنده خود در زمینه سونوگرافی در عرصه مامایی، تشخیص در جنین، و ژنتیک پیش از تولد را در اختیار ما قرار داده است. دکتر باربارا هوفمن، معلومات بالینی گسترده خود در عرصه مسائل عمومی مامایی و پیش‌گیری از بارداری و نیز رویان‌شناسی، آناتومی، و پاتولوژی جفت را در اختیار ما گذاشته است. دکتر برایان کیسی، ما را از تجربیات ارزشمند خود در زمینه پژوهش و مامایی به همراه علاقمندی ویژه خود نسبت به دیابت، اختلالات رشد جنین، و فیزیولوژی تیروئید بهره‌مند ساخته است. دکتر جین شیفلد نیز با دانش و ذکاوت بالینی خویش و علاقمندی اش به پژوهش در عرصه اختلالات طبیی مادر، مراقبت‌های ویژه، و عفونت‌های دوران بارداری و پری‌ناتال، به ما پیوسته است.

به علاوه، ما از بازگشت دو ویراستار سابق خود خرسندیم که همچنان سبب افزایش غنای چشمگیر درسنامه حاضر شده‌اند. دکتر دایان تویکلر، از دانش و تجربیات شگرف خود در زمینه پیشرفت‌های بالینی و تکنولوژیک مرتبط با تصویربرداری از جنین و مادر با استفاده از سونوگرافی، رادیولوژی، و MRI بهره می‌گیرد. دکتر مالا ماهندرو نیز از دانشمندان برجسته علوم پایه است که همچنان نقش بی‌نظیری در ارائه نسخه‌های ترجمه شده‌ای از جنبه‌های مربوط به علوم پایه در تولیدمثل انسان را برعهده دارد. سرانجام، چهار ویراستار جدید نیز گروه ویراستاری را تکمیل کرده و انتشار کتاب حاضر را امکان‌پذیر ساخته‌اند. دکتر کوین وورلی و دکتر سیت هاوکیتر، نقاط قوت فزاینده‌ای را در عرصه‌های طب مادر - جنین بالینی و دانشگاهی فراهم آورده‌اند. دکتر دان مک انتایر نیز بخش عمده‌ای از داده‌های حاصل از پایگاه داده گسترده‌ای را ارائه کرده است که پایه و اساس خدمات فراگیر مامایی در بیمارستان پارکلند و مرکز پزشکی جنوب غربی دانشگاه تگزاس را تشکیل می‌دهد. دکتر لوئیس کالور همچنان وظیفه بی‌نقص خود در عرصه نظارت بر امور هنری جدید در ویراست حاضر و ویراست‌های پیشین را ادامه می‌دهد. در مجموع، نقاط قوت هر یک از مؤلفان، به یکدیگر افزوده شده‌اند تا جمع کل تلاش آکادمیک ما را پدید آورند.

ف. گری کانینگهام

کیت ج. لوتو

استیون ل. بلوم

۸۶	تغییرات متابولیک
۹۱	تغییرات خونی
۹۷	سیستم قلبی - عروقی
۱۰۴	سیستم تنفسی
۱۰۶	سیستم ادراری
۱۱۰	سیستم گوارشی
۱۱۲	سیستم اندوکرین
۱۱۸	سیستم عضلانی - اسکلتی
۱۱۸	سیستم عصبی مرکزی

بخش ۳: تشکیل جفت، رویان‌زایی، و تکامل جنین

۱۲۷	فصل ۵: لانه‌گزینی و تشکیل جفت
۱۲۷	چرخه تخمدانی - اندومتری
۱۳۶	دسیدوا
۱۴۰	لانه‌گزینی و تشکیل تروفوبلاست اولیه
۱۴۵	تشکیل جفت و کوریون
۱۵۵	آمניون
۱۵۸	بند ناف
۱۵۹	هورمون‌های جفتی
۱۷۲	عده آدرنال جنین - تعاملات جفت
۱۸۱	فصل ۶: ناهنجاری‌های جفت
۱۸۱	معاینه هستوپاتولوژیک
۱۸۱	جفت نرمال
۱۸۳	ناهنجاری‌های جفت
۱۸۳	شکل و اندازه
۱۸۷	اختلالات پرده‌ها
۱۸۸	اختلالات بند ناف
۱۹۵	فصل ۷: رشد و تکامل ظاهری رویان و جنین
۱۹۵	تعیین سن بارداری به روش‌های مختلف
۱۹۶	رشد و تکامل رویان و جنین
۲۰۱	رشد جنینی و فیزیولوژی جفتی
۲۰۳	تغذیه جنین

بخش ۱: نمای کلی

۱۳	فصل ۱: مرور کلی بر مامایی
۱۳	آمارهای حیاتی
۱۵	بارداری در ایالات متحده
۱۶	معیارهای سنجش مراقبت مامایی
۲۰	موضوعات مطرح در مامایی

بخش ۲: آناتومی و فیزیولوژی مادر

۳۳	فصل ۲: آناتومی مادر
۳۳	جدار قدامی شکم
۳۶	اندام‌های تناسلی خارجی
۴۷	اندام‌های تناسلی داخلی
۵۵	آناتومی عضلانی - اسکلتی لگن
۶۱	فصل ۳: ناهنجاری‌های ادراری - تناسلی
۶۱	مادرزادی
۶۱	تکامل دستگاه ادراری - تناسلی
۶۳	بقایای مزونفریک
۶۳	ناهنجاری‌های مثانه و پریته
۶۴	نقایص پرده بکارت
۶۴	ناهنجاری‌های مولرین
۶۶	آرنژی مولرین
۶۶	ناهنجاری‌های واژن
۶۶	ناهنجاری‌های سرویکس
۶۷	ناهنجاری‌های رحم
۷۰	ناهنجاری‌های دستگاه تناسلی ناشی از دی اتیل استیل بسترول (دسته VII)
۷۱	ناهنجاری‌های لوله فالوپ
۷۱	فلکسیون رحمی
۷۷	فصل ۴: فیزیولوژی مادر
۷۷	سیستم تناسلی
۸۴	پستان‌ها
۸۴	پوست

۳۵۲ الیگوهیدرآمینوس مرزی

فصل ۱۲: تراتولوژی، تراتوژن‌ها و مواد سمی برای جنین ۳۵۵

تراتولوژی ۳۵۵

کرایتریای تعیین تراتوژنیسته ۳۵۷

انجام مشاوره برای تماس با تراتوژن ۳۵۹

استعداد ژنتیک و فیزیولوژیک نسبت به تراتوژن‌ها ۳۶۲

تراتوژن‌های شناخته شده و مشکوک ۳۶۳

فصل ۱۳: ژنتیک ۳۸۳

ژنومیک در مامایی ۳۸۳

ناهنجاری‌های کروموزومی ۳۸۴

ناهنجاری در تعداد کروموزوم‌ها ۳۸۵

ناهنجاری در ساختار کروموزوم‌ها ۳۹۲

روش‌های توارث ۳۹۹

آزمایشات ژنتیکی ۴۰۹

بررسی ریزآرایه کروموزمی ۴۱۱

DNA جنینی در گردش خون مادر ۴۱۳

فصل ۱۴: تشخیص پره‌ناتال ۴۱۹

نقایض لوله عصبی ۴۲۰

سندرم داون و سایر آنوپلوئیدی‌ها ۴۲۶

غربالگری سه‌ماهه اول ۴۲۹

غربالگری سه‌ماهه دوم ۴۳۰

غربالگری به کمک سونوگرافی ۴۳۳

بارداری‌هایی که در معرض خطر بالای اختلالات ژنتیکی

قرار دارند ۴۳۶

آزمایش‌های تشخیصی پیش از تولد و پیش از

لانه‌گزینی ۴۴۱

فصل ۱۵: اختلالات جنینی ۴۵۵

آنمی جنینی ۴۵۵

آلویمونیزاسیون کلبول قرمز ۴۵۶

خونریزی جنینی - مادری ۴۶۵

ترومبوسیتوپنی دوران جنینی ۴۶۷

هیدروپس فتالیس ۴۶۹

فصل ۱۶: درمان جنین ۴۷۷

درمان طبی ۴۷۷

رشد و تکامل ارگان‌های اصلی جنین ۲۰۶

بخش ۴: مراقبت‌های پیش از بارداری و پره‌ناتال ۲۳۵

فصل ۸: مشاوره پیش از بارداری ۲۳۷

جلسه مشاوره ۲۳۸

شرح حال پزشکی ۲۳۸

بیماری‌های ژنتیکی ۲۴۱

شرح حال تولیدمثلی ۲۴۴

سن والدین ۲۴۴

شرح حال ۲۴۵

تست‌های غربالگری ۲۴۷

فصل ۹: مراقبت‌های پره‌ناتال ۲۵۳

مراقبت‌های پره‌ناتال در آمریکا ۲۵۳

تشخیص بارداری ۲۵۵

ارزیابی پره‌ناتال اولیه ۲۵۸

ویزیت‌های پره‌ناتال بعدی ۲۶۵

مشاوره تغذیه ۲۶۸

مشکلات رایج ۲۷۶

بخش ۵: جنین بیمار ۲۹۱

فصل ۱۰: تصویربرداری از جنین ۲۹۳

سونوگرافی در مامایی ۲۹۳

تکتولوژی و بی‌خطری ۲۹۳

سونوگرافی در سه‌ماهه اول ۲۹۵

سونوگرافی در سه‌ماهه دوم و سه‌ماهه سوم ۲۹۷

آناتومی طبیعی و غیرطبیعی جنین ۳۰۱

سونوگرافی سه‌بعدی و چهاربعدی ۳۲۶

داپلر ۳۲۷

MRI ۳۳۱

فصل ۱۱: مایع آمنیونی ۳۴۲

حجم طبیعی مایع آمنیونی ۳۴۲

فیزیولوژی ۳۴۲

ارزیابی سونوگرافیک ۳۴۴

هیدرآمینوس ۳۴۵

الیگوهیدرآمینوس ۳۴۹

